

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 143 (2017)
Heft: [42-43]: Das neue Büro = Le bureau revisité = L'ufficio moderno

Vorwort: Arbeit im Fluss = Fluidification du travail = Il lavoro fluido
Autor: Schindel, Hella

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1 «spaces», Rotterdam (NL).

EDITORIAL

Arbeit im Fluss

Ein grosser Teil der Arbeit hat seine starre Form verlassen und sich mit allen Vor- und Nachteilen als fluider Teil des Lebens etabliert. Sie prägt die Strecken, die zwischen Gegenden des öffentlichen und des privaten Lebens zurückgelegt werden, und begleitet den modernen Menschen bis an die entlegensten Orte. Durch die Digitalisierung ist sie nicht nur zeitlos, sondern auch ortlos geworden.

Der Arbeitsprozess selbst ist in unterschiedliche Facetten aufgesplittet, die am besten durch den damit verbundenen Grad der Kommunikation zu kategorisieren sind. Dem Büro als realem Raum kommt damit nach wie vor eine bedeutende Aufgabe zu: Es dient als Treffpunkt mit Kollegen und als möglicher Ort des Austauschs zwischen Mitarbeitenden, deren Wege sich sonst vielleicht nicht kreuzen würden. Seine Qualität liegt darin, dem endlosen Arbeitsraum der Mitarbeitenden ein Zentrum zu verleihen, das identitätsstiftend und anziehend ist.

Überlegungen zu Formen, in denen diese Funktionen zum Ausdruck kommen, haben den Umzug der Redaktionen von TEC21, *espazium.ch* und *espazium* – Der Verlag für Baukultur in neue Räume begleitet. Inspirierende Beispiele und Gespräche, die in diesem Sonderheft wiedergegeben sind, werfen ein Licht auf die gegenwärtigen Fragen und Tendenzen zum Thema Arbeitsplatz.

HELLA SCHINDEL, Redaktorin Architektur/
Innenarchitektur TEC21, hella.schindel@tec21.ch

EDITORIAL

Fluidification du travail

Libérées de leurs cadres fixes, nombre d'activités professionnelles se muent aujourd'hui – pour le meilleur ou pour le pire – en une part fluide de nos existences. Le travail influence les parcours qui mènent des lieux de la vie publique à ceux de la vie privée; il accompagne l'homme moderne dans tous les recoins. Grâce aux possibilités offertes par la numérisation, le travail n'est désormais plus seulement hors du temps, il est hors de l'espace.

Le processus de travail est lui-même éclaté en une multitude de facettes, que l'on peut au mieux définir selon le niveau de communication qu'elles requièrent. Dans sa dimension physique, le bureau conserve de ce fait une fonction centrale: celle de point de rencontre entre collègues, et de lieux d'échanges possibles entre collaborateurs, dont les chemins ne se croiseraient peut-être jamais ailleurs. Sa qualité réside dans son aptitude à matérialiser un centre accueillant et porteur d'identité face aux espaces de travail illimités à disposition des collaborateurs.

Une réflexion sur les formes à même d'exprimer ces fonctions a guidé le déménagement des rédactions de TEC21, *espazium.ch* et de *espazium* – Les éditions de la culture du bâti dans de nouveaux locaux. Les exemples et les entretiens qui ont inspiré le présent hors-série offrent un coup de projecteur sur les questions et les tendances actuelles autour du poste de travail.

HELLA SCHINDEL, rédactrice Architecture/Architecture d'intérieur TEC21, hella.schindel@tec21.ch

EDITORIALE

Il lavoro fluido

Buona parte delle modalità di lavoro hanno mutato la loro rigidità per trasformarsi in aspetti fluidi della vita, con tutti i vantaggi e gli svantaggi che ne derivano. Il lavoro influenza i percorsi tra i luoghi della vita pubblica e privata e accompagna gli uomini moderni nei luoghi più remoti. Attraverso le possibilità offerte dalla digitalizzazione è diventato non solo senza tempo, ma anche senza luogo.

Il processo di lavoro stesso mostra diverse sfaccettature, che possono essere meglio classificate a seconda del grado di comunicazione a loro associato. L'ufficio come spazio reale svolge ancora una funzione centrale: serve come luogo di incontro con i colleghi e quale potenziale ambiente di scambio tra i dipendenti, i cui percorsi, altrimenti, non si incrocierebbero. La sua qualità principale è di dare all'infinito spazio di lavoro dei dipendenti un nucleo che sia attraente ma, soprattutto, identitario.

Riflessioni sulle forme in cui tali funzioni sono espresse hanno accompagnato il trasloco delle redazioni di TEC21, *espazium.ch* e di *espazium* – Edizioni per la cultura della costruzione in una nuova sede. In questa edizione speciale si trovano esempi e conversazioni stimolanti che fanno luce sulle tendenze e le domande più attuali sul tema del luogo di lavoro.

HELLA SCHINDEL, redattrice architettura/
architettura d'interni TEC21,
hella.schindel@tec21.ch